

DANSEN VAN UNIVERSELE VREDE

Toebwejhoen lachwdaj sjlamah dachnawie d'Alaha nitkaroen

Jaarcursus 2010 / IV: _____

Traditie: Christelijk 7e zaligspreking

FDW 37. Tekst: Jesus van Nazareth, Mattheüs 5:9, muziek en dans: Neil Saadi Douglas-Klotz

© Copyright 1993, "Dancing with the Aramaic Jesus: The Beatitude Way"

Onder auspiciën van PEACEWORKS, *International Network for the Dances of Universal Peace*

P.O. Box 55994, Seattle WA 98155-0994, U.S.A.

©1995, NL versie: Noor en Akbar Helweg, MTG, Hermelijnlaan 9, 1216 EB Hilversum, NL 035-6249 570

1. Toebwejhoen Gezegend zijn zij
2. lachwdaj sjlamah die ieder seizoen vrede planten,
dachnawie d'Alaha zij zullen de kinderen van God
3. nitkaroen genoemd worden.

NBG: Zalig de vrede-stichters, want zij zullen kinderen van God genoemd worden.

Open stemming - C



Toe-bwej-hoen lachw-daj sjla-mah dach-na-wie d'A-la-ha nit-ka-roen.

Start: Vorm kring, houd handen vast. Dansrichting is naar rechts.

1. Stap voorwaarts naar midden: *Toe...* stap R, ...*hoen* tip L aan.
2. Doe mayimpas *grapevine* naar rechts: ...*daj* kruis L achter R, ...*mah* sluit R aan, ...*na...* kruis L voor R, *Ala...* sluit R aan.
3. Stap achterwaarts: *nit...* stap L, ...*roen* sluit en tip R aan.

Herhaal dans.

De eerste stap is rechts en daarna steeds links. Rechts wil zeggen de actieve kant van het lichaam en links de ontvangende kant. Dus om 'vrede te planten', elke seizoen opnieuw, beginnen wij rechts, met de nodige, positieve kracht en daarna laten wij onze linker kant de 'oogst' ontvangen.

Het volgende is uit het boek, GEBEDEN VAN DE KOSMOS van Neil Douglas-Klotz,

© 1995 East-West Publications, ISBN: 90-5340-040-0, pagina 98.

Deze regel werd vertaald met: 'Zalig de vrede-stichters, want zij zullen de kinderen van God worden genoemd'. *Lachwdaj* heeft betrekking op hen die niet alleen een daad verrichten, maar er zich ook geheel voor inzetten. Het oude stamwoord heeft te maken met planten, de grond bewerken, regelmatig arbeiden, vruchten voortbrengen en vieringen houden. De nadruk ligt op dat wat periodiek en regelmatig wordt gedaan ondanks 's levens wisselvalligheden.

Het woord voor vrede, *sjlamah* is in wezen hetzelfde als dat wat al duizenden jaren in het middenoosten als groet wordt gebruikt: Shalom, Salaam. Het betekent ook gezondheid, veiligheid, een wederzijdse overeenkomst die een moeilijke situatie redt, ieder gelukkig samen zijn of gebaar dat alle partijen in sympathie verenigt.

Het woord voor kinderen *dachnawie* verwijst naar belichaming, emanatie of het voortbrengen van iets dat voordien slechts potentieel aanwezig was.

De stam van het woord dat vertaald werd als 'zullen genoemd worden', *nitkaroen* levert ook het mooie beeld van het graven van een kanaal of bron, waardoor water kan stromen. In deze betekenis worden we door vrede te planten, tot kanalen of fonteinen ter bespoediging van de vervulling van de Goddelijke wil."